



## LE FAUX TABAC

ARGUSIA ARGENTEA

(Boraginacées)

Le Faux Tabac du Méridien a pu être épargné grâce à la volonté des concepteurs de l'hôtel, qui n'ont pas hésité à modifier les plans d'origine. Fierté de l'établissement et plus beau spécimen du Territoire, cet arbre est aujourd'hui superbement mis en valeur. La nuit, éclairé par le bas, il dévoile tout le côté fascinant de son extraordinaire architecture ombelliforme.

Proche de la Bourrache, cette espèce est inféodée au littoral et aux îlots. On la trouve de Madagascar jusqu'au Pacifique. Ses feuilles en décoction sont le meilleur remède connu contre la gratte (empoisonnement par le poisson).

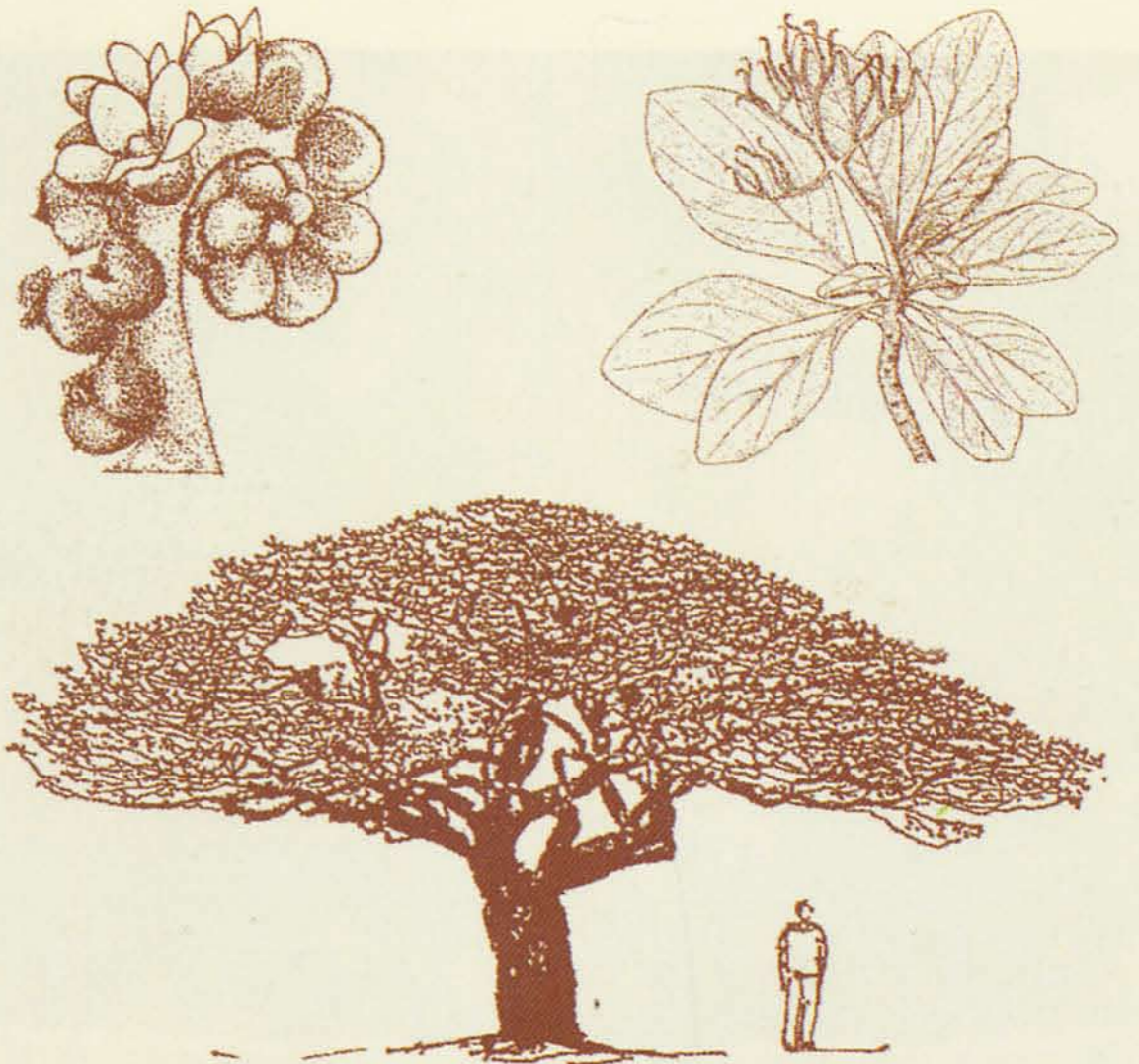
# Le Faux Tabac



Un monument naturel sauvé et mis en valeur au Méridien.

*A masterpiece of nature preserved and displayed at Le Meridien.*

自然保護の精神のお陰で生き残ったメリディアンホテルのフォタバは立派に成長しています。



*The Meridien's "tobacco tree" has been preserved by the foresight of the hotel's planners who readily changed the original design in order to accommodate it. The tree, which is the finest specimen in the Territory, has been given pride of place in the Gardens where it can now be viewed at its superb best. At night, when it is lit up from the ground, the fascination of its extraordinary umbellate architecture is fully revealed.*

*The "tobacco tree", related to borage, is at home in coastal areas and on islets. It is found from Madagascar to the Pacific. A decoction made from its leaves is the best known remedy for fish-poisoning.*

メリディアンフォタバはホテル建設前から生えていたもので、この木を移植せず、そのまま生かす為、ホテル設計図の一部変更がされたほどです。当ホテルの環境を大切にする精神のシンボルとも言うべもので、このよく手入れされた「フォタバ」はニューカレドニアでも最高のもと言われます。下からの照明灯に照らし出された光と陰の美しいシルエットは夜の目を楽しませてくれます。「るりじしゃ」に近いこの「フォタバ」は海岸や島で見かけます。マダガスカル島から太平洋地域に生えているこの「フォタバ」の葉っぱは、グラットという魚による中毒の解毒剤として、煎じ薬に使われます。